

I PESCI INTRUDUTTI IN CORSICA

A TRUITA AMERICANA La truite arc-en-ciel *Oncorhynchus mykiss*

Grandezza : 20 à 30 cm
Originariu d'America di Nord. In Corsica, durante l'anni 70, hè intrudutu in a parte bassa di i fiumi. St'animale si riproduce pocu pocu ind'inostru fiumi è micca cù e truite locale (mediterrane è macrostigma). Bellu spessu, hè allevatu in piscicoltura pè esse vendutu dopu ind'è i pisciai.



Taille : 20 à 30 cm

Originnaire d'Amérique du Nord, depuis les années 70 elle est introduite dans la partie aval de nos cours d'eau. La truite arc-en-ciel se reproduit rarement dans nos cours d'eau et ne se reproduit pas avec les truites locales (méditerranéennes et macrostigma). Elle est très souvent élevée en pisciculture pour ensuite la retrouver chez les poissonniers.

U VITRINU Le vairon *Phoxinus phoxinus*

Grandezza : 7 à 12 cm
Ghjè un pisciuciu cù una culurazione olivastra, avendu forme scure micca sempre listesse da un animale à l'altru. Campa cù i so pari in l'acque linde è ossigenate. Intrudutu in Corsica in l'anni 2000, s'hè avvizzatu à u clima è pare ch'ellu abbia un cumpurtamentu d'invaditore. Oghjèghjornu, si trova in parechji fiumi istilani.



Taille : 7 à 12 cm

Le vairon est un petit poisson avec une coloration olivâtre et tacheté de formes sombres qui changent d'un individu à l'autre. Il vit en banc dans les eaux limpides et oxygénées. Introduit en Corse dans les années 2000, il s'est bien acclimaté et semble adopter un comportement envahissant. Il est aujourd'hui présent dans de nombreux cours d'eau insulaires.

U SALMONE DI FUNTANA Le saumon de fontaine *Salvelinus fontinalis*



Grandezza : 20 à 35 cm
Chjamatu dinù omblu di fontana, stu salmonidù cù culori chjari hè statu impurtatu d'America Suprana, è intrudutu in certi laghi muntagnoli in l'anni 70. Hà trovu un biotopu chi li garbava...

pigliendulu disgraziosamente à certe spezienustrale.

Taille : 20 à 35 cm

Appelé aussi omble de fontaine, ce salmonidé aux couleurs vives a été importé d'Amérique du Nord et introduit dans certains lacs de montagne dans les années 70. Il a trouvé un biotope à sa convenance... malheureusement aux dépens de certaines espèces autochtones.

A CARPA La carpe *Cyprinus carpio*



Grandezza : 25 à 100 cm

Venendu d'Asia occidentale, a carpa cumuna si cumnosce per via di u so corpu turzinottu è a so bocca avendu quattru barbigliuli. Li piace à campà in l'acque calme cù una vegetazione zeppa. Rumendu u fondu di i fiumi, stu pesciu pò inturbidì ancu di più l'acqua. Hè stata intruduta in Corsica in e stese d'acqua di a piaghja orientale è dopu s'hèspersa.

Taille : 25 à 100 cm

Originnaire d'Asie occidentale, la carpe commune se reconnaît à son corps trapu et sa bouche portant quatre barbillons. Elle apprécie les eaux calmes avec une végétation dense. En fouissant le fond des rivières, la carpe peut entraîner une augmentation de la turbidité de l'eau. Elle a été introduite en Corse dans les plans d'eau de la plaine orientale puis s'est dispersée.

U SILURU GLANU Le silure glane *Silurus glanis*

Grandezza : 100 à 250 cm

U siluru hà un corpu sfinzatu è senza squama, cù un capu spianatu è largu. Vene da l'Europa Orientale è ghjè u più grande carnaghju d'acqua dolce di Francia. Pè cacciassi a fame, pò assaltà tutte e spezie acquaghjole di i fiumi (pesci, grille, anfibi...) In Corsica, hè statu usservatu ind'a Gravona è à u matrale di Tolla.

Taille : 100 à 250 cm

Le silure se reconnaît par son corps allongé et dépourvu d'écaïlle ainsi que sa tête aplatie et large. Originnaire d'Europe Orientale, il est le plus grand carnivore d'eau douce de France. Pour se rassasier, il peut s'attaquer à l'ensemble des espèces aquatiques des cours d'eau (poissons, écrevisses, amphibiens...). En Corse, il a été observé dans la Gravona et le barrage de Tolla.



U PESCIUGHJATTU Le poisson-chat *Ameiurus melas*

Grandezza : 25 à 35 cm

U pesciughjattu si distingue per via di i so quattru paghji di barbigliuli è u so culore giallicciu. Venendu da l'America di u Nordu, hè statu intrudutu in Francia in l'anni 1870 è in Corsica un seculu dopu. Si dice chi sta spezia hè dannaghja è pò scumudà l'armunie biologiche.

Taille : 25 à 35 cm

Le poisson-chat est reconnaissable par ses quatre paires de barbillons et sa couleur jaunâtre. Originnaire d'Amérique du Nord, il a été introduit en France dans les années 1870 et en Corse un siècle plus tard. Cette espèce est considérée comme nuisible et susceptible de provoquer des déséquilibres biologiques.



A RINASCITA

Disegni - Illustrations : Gérard Domini - C PIE A Rinascita

Redazione - Texte : C PIE A Rinascita

Traduzione - Traduction : Adece

© C PIE A Rinascita - 7, rue du colonel Peracci - CS31 - 20250 CORTE - Tel : 04 95 54 09 86 - Fax : 04 95 32 75 49 - Courriel : contact@cpie-centrecorse.fr - Site web : www.cpie-centrecorse.fr



I PESCI NUSTRALI

A TRUITA MACROSTIMMA *La truite macrostigma* *Salmo trutta macrostigma*

Grandezza : 15 à 20 cm

Ghjè l'antica truita corsa. Risickehghja oghje di spari, batte i turrenti avendu acque pure. I so tacconi rossi permettenu di cumnoscela. Fè prutegela megliu, ci hè un cuntrollu scientificu.



Taille : 15 à 20 cm

C'est la truite ancestrale et endémique à la Corse. Aujourd'hui menacée de disparition, elle fréquente les torrents aux eaux pures. On la reconnaît grâce aux grosses tâches rouges qui ornent sa robe. Elle fait l'objet d'un suivi scientifique afin de mieux la préserver.

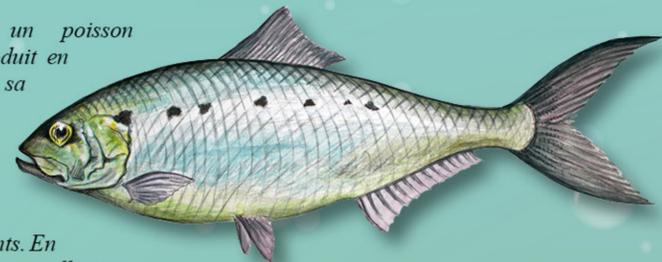
L'ALOCU *L'alose feinte* *Alosa fallax*

Grandezza : 35 à 50 cm

L'alocu hè un pesciu migradore chì si riproduce in acqua dolce è ingranda in mare. Dunque, ci vole chì u fiume si possi ghjittà in mare pè lasciallu andacci. In Corsica, si riproduce, oghjehghjornu, solu in Tavignanu. Sta spezia hè prutetta in Europa è Francia.

Taille : 35 à 50 cm

L'alose feinte est un poisson migrateur qui se reproduit en eau douce et effectue sa croissance en mer. Il est donc important de maintenir une continuité du cours d'eau pour ne pas entraver ses déplacements. En Corse, elle se reproduit, actuellement, uniquement dans le Tavignanu. Cette espèce est protégée à l'échelle européenne et française.



A TRUITA FARIO *La truite fario* *Salmo trutta fario*

Grandezza : 20 à 30 cm

Truita cumuna di ceppu mediterraniu, hè carnaghja è manghja assai robba. Si trova in ogni fiume di Corsica. Hè minacciata da e pulluzione chì guastanu a qualità di l'acqua. Dunque, quandu si pruteghe i nostri fiumi, si pruteghe dinù stu pesciu !



Taille : 20 à 30 cm

Truite commune de souche méditerranéenne, c'est un carnassier, au régime alimentaire très varié. Présente dans tous les cours d'eau de Corse, elle est très sensible aux pollutions qui dégradent la qualité des eaux. Sa protection passe donc par la préservation de nos rivières !

L'ANGUILLA *L'anguille* *Anguilla anguilla*

Grandezza : 30 à 150 cm

Pesciu migratore (si riproduce in mare di e Sargazze) cù u corpu stinzatu. Si trova in i stagni custieri, e foce di i fiumi ma dinù in altri fiumi sin'à 900 m d'altitudine. Pesciu di fondu, assai ingordu è chì manghja vermi, larve, ove di pesci, capaccioni, crustacei...

Taille : 30 à 150 cm

Poisson migrateur (se reproduit en mer des Sargasses) au corps allongé, on la rencontre dans les étangs côtiers, aux embouchures des fleuves mais aussi dans nos cours d'eau jusqu'à 900 m d'altitude. Poisson de fond, qui est très vorace et se nourrit de vers, larves, œufs de poissons, têtards, crustacés...



A VACCA FIUMERECCIA *La blennie fluviatile* *Salaria fluviatilis*

Grandezza : 8 à 12 cm

Solu stu pesciu hà una nutaghjola longa à u spinu. Frequenteghja e parte basse di i fiumi di Corsica è campa in fondu di l'acqua, sott'à e petre. Hè nant'à a lista di e spezie prutette in a Francia sana.

Taille : 8 à 12 cm

La blennie se reconnaît par sa longue nageoire dorsale. Elle fréquente les parties basses des cours d'eau de Corse et vit au fond de l'eau, sous les pierres. Ce poisson est inscrit sur la liste des espèces protégées au niveau national.



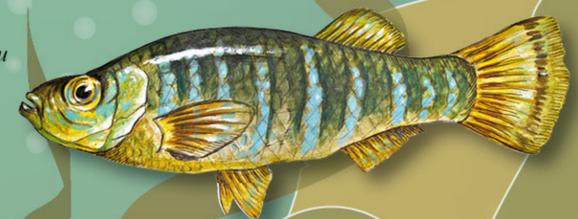
L'AFANIU DI CORSICA *L'aphanius de Corse* *Aphanius fasciatus*

Grandezza : 3 à 6 cm

Si tratta di ogni pisciucciu cù u corpu turzinottu, chì si trova solu ind'unordu di u Mediterraniu, hè prutettu in Europa. In Corsica, campa cù i so pari in l'acqua dolce à salmastre di e foce di fiumi, è in i stagni litturali salmastri di a costa orientale è di Pumontu.

Taille : 3 à 6 cm

Tout petit poisson au corps trapu, endémique du nord-méditerranée, il est protégé au niveau européen. En Corse, il vit en bancs dans les eaux douces à saumâtres des embouchures de rivières et dans les étangs littoraux saumâtres de la côte orientale et du Sud.



A RINASCITA

Disegni - Illustrations : Gérard Dominici - CPIE A Rinascita

Redazione - Texte : CPIE A Rinascita

Traduzione - Traduction : Adecec

© CPIE A Rinascita - 7, rue du colonel Feracci - CS31 - 20250 CORTE - Tel : 04 95 54 09 86 - Fax : 04 95 32 75 49 - Courriel : contact@cpie-centrecorse.fr - Site web : www.cpie-centrecorse.fr

